



No de résolution  
ou annotation

7 juin 2010

## Procès-verbal du Conseil de la Ville de Richmond

Procès-verbal de l'assemblée régulière du conseil de la Ville de Richmond tenue au 745 rue Gouin, le lundi 7 juin 2010 à 19 h, sous la présidence de monsieur le maire, Marc-André Martel, et en la présence de monsieur le maire suppléant, Réal Veilleux, et de messieurs les conseillers suivants: Jean-Guy Berthiaume, Guy Boutin, Clifford Lancaster, Charles Mallette, Daniel Ménard ainsi que monsieur le directeur général et secrétaire-trésorier, Daniel Leduc.

### **PROJET D'ORDRE DU JOUR** **ASSEMBLÉE RÉGULIÈRE** **Le 7 juin 2010 à 19 h**

1. Ouverture de la réunion
2. Lecture et adoption de l'ordre du jour
3. Adoption des procès-verbaux
  - 3.1. Procès-verbal de l'assemblée régulière du 17 mai 2010
4. Présentation des organismes et période de questions
5. Présentation du directeur du Service des loisirs – M. Jacques Paquette
  - 5.1. Commission des loisirs – Adoption des procès-verbaux des réunions du 31 mai 2010
  - 5.2. Terrains de tennis - Demande
  - 5.3. Parc Bédard – Achat de balançoires – Demande
  - 5.4. Piscine municipale - Cèdres
6. Présentation de l'inspectrice municipale – Mme Marie-Eve Turcotte
  - 6.1. Procès-verbal du comité consultatif d'urbanisme du 28 mai 2010
  - 6.2. L'insalubrité des bâtiments module 2 (technique) - Formation
7. Présentation du directeur du CPIR – M. Martin Lafleur
  - 7.1. Rapport d'activités
8. Gestion et administration
  - 8.1. Voirie, travaux publics et inspections
    - 8.1.1. Harel Bachand Bélanger – Proposition de services professionnels concernant le levé topographique dans le but de localiser tous les lampadaires publics situés dans les limites de la ville
    - 8.1.2. Municipalité du Canton de Cleveland – Détour sur les chemins Spooner Pond et Barker
    - 8.1.3. Dyson & Armstrong – Achat du véhicule Aveo 2007 - Soumission
    - 8.1.4. Rue Pearl – Asphaltage
    - 8.1.5. Ministère des Transports du Québec – Entretien hivernal de la route 243
    - 8.1.6. Teknika-HBA – Projet d'enfouissement des réseaux câblés des services d'utilités publics – Rue Principale – Offre de service
  - 8.2. Police, incendies et sécurité civile
    - 8.2.1. Service sécurité incendie de la région de Richmond – Demande de 2 nouvelles signalisations d'arrêt sur la 10<sup>e</sup> Avenue
  - 8.3. Administration – Direction générale
    - 8.3.1. Comité des marchands – Richmond en fête -11<sup>e</sup> édition - Demandes
    - 8.3.2. Les investissements Capital IV – Offre de partenariat pour le développement d'un projet domiciliaire
    - 8.3.3. Fédération québécoise des municipalités – Congrès 2010



No de résolution  
ou annotation

## Procès-verbal du Conseil de la Ville de Richmond

8.3.4. Règlement no. 151 décrétant un emprunt et une dépense de 4 596 000 \$ destiné aux travaux de remplacement des conduites d'eau potable et d'égouts sur une partie de la rue Principale Nord (route 243) – Modifications au règlement par voie de résolution

9. Mutations de propriétés – Liste du mois de mai 2010
10. Approbation des dépenses en vertu de la Loi sur les cités et villes et des Principes comptables généralement reconnus (P.C.G.R.)
11. Principes comptables généralement reconnus (P.C.G.R.) – Factures à être approuvées par le conseil municipal
12. Affaires nouvelles
13. Levée de la réunion

2010-06-07-01

### **2. LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

IL EST proposé par monsieur le conseiller Boutin et appuyé par monsieur le conseiller Ménard et RÉSOLU unanimement par les conseillers que l'ordre du jour soit accepté tel que proposé. (Adoptée)

### **3. ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX**

2010-06-07-02

#### **3.1. Procès-verbal de l'assemblée régulière du 17 mai 2010**

ATTENDU QUE le procès-verbal de l'assemblée régulière du 17 mai 2010 a été remis aux membres du conseil; IL EST proposé par monsieur le conseiller Berthiaume et appuyé par monsieur le conseiller Mallette et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers que le procès-verbal de l'assemblée régulière soit adopté tel que rédigé. (Adoptée)

### **4. PRÉSENTATION DES ORGANISMES ET PÉRIODE DE QUESTIONS**

M. Georges-Henri Poulin interpelle le conseil municipal à l'égard du montant de la subvention versée par la Ville de Richmond au Centre de ski de fond. M. Poulin fait un historique du Centre de ski de fond ainsi que de l'engagement des bénévoles par rapport à ce centre et du succès qu'il connaît et que, de son point de vue, la subvention de 1 000 \$ accordée au Centre de ski de fond est nettement insuffisante pour réaliser certaines opérations de modernisation du bâtiment en 2010.

Également, M. Gilles Léveillé vient déposer une pétition relative à la fermeture du pont MacKenzie aux piétons en dehors des heures de chantier. M. Léveillé souhaite une réouverture du pont à savoir qu'il soit accessible de 7 h à 22 h du lundi au vendredi et les fins de semaine. Monsieur le maire informe M. Léveillé, ainsi que les membres de l'assemblée, qu'une entente a été conclue entre la Ville de Richmond et le ministère des Transports du Québec pour qu'une agence de sécurité assure une vigile en dehors des heures de travail du chantier au cours des prochains jours et ce, jusqu'à la fin des travaux prévue pour la fin juillet, ce qui satisfait pleinement M. Léveillé.

### **5. PRÉSENTATION DU DIRECTEUR DU SERVICE DES LOISIRS – M. JACQUES PAQUETTE**

2010-06-07-03

#### **5.1. Commission des loisirs – Adoption des procès-verbaux des réunions du 31 mai 2010**

IL EST proposé par monsieur le conseiller Boutin et appuyé par monsieur le conseiller Mallette et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers d'entériner l'adoption des procès-



Procès-verbal du Conseil de la Ville  
de Richmond

verbaux des réunions de la Commission des loisirs de Richmond qui se sont tenues le 31 mai dernier. (Adoptée)

2010-06-07-04

**5.2. Terrains de tennis – Demande**

M. Paquette présente également une demande de financement pour qu'un montant annuel de 2 000 \$ soit accordé pour l'entretien des terrains de tennis.

IL EST proposé par monsieur le conseiller Berthiaume et appuyé par monsieur le conseiller Veilleux et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers que la Ville de Richmond injecte cette année une somme de 2 000 \$ destinée à maintenir la qualité de la surface des terrains de tennis. (Adoptée)

2010-06-07-05

**5.3. Parc Bédard – Achat de balançoires - Demande**

IL EST proposé par monsieur le conseiller Boutin et appuyé par monsieur le conseiller Berthiaume et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers que le directeur du service des Loisirs soit autorisé à dépenser une somme maximale de 800 \$ auprès de Emporte-Pièces de Richmond pour la construction d'une structure de balançoires en acier destinée au parc Bédard. (Adoptée)

**5.4. Piscine municipale – Cèdres**

Ce point est retiré de l'ordre du jour.

**6. PRÉSENTATION DE L'INSPECTRICE MUNICIPALE – MME MARIE-EVE TURCOTTE**

2010-06-07-06

**6.1. Procès-verbal du comité consultatif d'urbanisme du 28 mai 2010**

*PROCÈS-VERBAL  
COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME  
tenu le 28 mai 2010 à 9 h  
au 745, rue Gouin à Richmond (hôtel de ville)*

*Sont présents: Clifford Lancaster Denis Vignault Daniel Ménard  
Rosaire Cabana Guy Boutin Jérôme Desmarais*

*Aussi présents: Ali Ayachi, inspecteur municipal  
Daniel Leduc, directeur général*

*Sous la présidence de: Réal Veilleux*

1. **60, rue Principale Nord - Rénovation de la façade de la Banque nationale**  
*Le promoteur propose de rénover la façade de son immeuble en fibrociment, de remplacer les ouvertures par des fenêtres à guillotine, d'ajouter un éclairage projeté sur l'immeuble et une enseigne appliquée du locataire, le tout selon les plans fournis.*

*Après discussion, il est proposé par Clifford Lancaster, appuyé par Jérôme Desmarais et résolu unanimement de recommander au conseil de la Ville de Richmond d'autoriser le promoteur à effectuer les travaux proposés selon les plans fournis sauf pour les lampadaires utilisés comme décoration qui devront avoir un style plus traditionnel. Aussi, le comité suggère que le promoteur contacte le propriétaire voisin afin de planifier une harmonisation de leur immeuble respectif.*

**ADOPTÉ**

2. **Clôture**  
*L'ensemble des dossiers ayant été étudié, il est proposé par Guy Boutin, appuyé par Clifford Lancaster et résolu unanimement de clore la rencontre du comité consultatif d'urbanisme à 9 h 35.*

**ADOPTÉ**

*Réal Veilleux  
Président*

*Ali Ayachi  
Secrétaire*

IL EST proposé par monsieur le conseiller Lancaster et appuyé par monsieur le conseiller Veilleux et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers d'adopter le procès-verbal de la réunion du comité consultatif d'urbanisme tenue le 28 mai 2010. (Adoptée)



## Procès-verbal du Conseil de la Ville de Richmond

### **6.2. L'insalubrité des bâtiments module 2 (technique) - Formation**

Cette demande est non autorisée pour l'instant.

### **7. PRÉSENTATION DU DIRECTEUR DU CPIR – M. MARTIN LAFLEUR**

#### **7.1. Rapport d'activités**

M. Lafleur présente son rapport mensuel des activités du CPIR et différents dossiers récréo-touristiques. Il est donc question de la diversification économique et de l'étude d'une zone franche ferroviaire. Cette étude a été déposée au cours des derniers jours. De plus, M. Lafleur demande à ce que le conseil municipal vote une somme de 5 000 \$ qui est la contribution de la Ville à l'aménagement de la halte routière.

2010-06-07-07

#### **7.1.1. Halte routière – Contribution de la Ville**

IL EST proposé par monsieur le conseiller Berthiaume et appuyé par monsieur le conseiller Ménard et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers que la Ville contribue, pour une somme de 5 000 \$, à l'aménagement de la halte routière située dans le Canton de Melbourne. (Adoptée)

2010-06-07-08

#### **7.1.2. Festival de voitures anciennes et «Tuning Show »**

M. Lafleur demande également que le CDER puisse organiser le Festival de voitures anciennes et le « Tuning Show » au cours du mois de juillet et demande donc l'obtention d'un permis de réunion.

IL EST proposé par monsieur le conseiller Boutin et appuyé par monsieur le conseiller Veilleux et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers que la Ville autorise l'émission de permis pour la tenue de ces 2 événements organisés par le CDER. (Adoptée)

### **8. GESTION ET ADMINISTRATION**

#### **8.1. Voirie, travaux publics et inspections**

2010-06-07-09

#### **8.1.1. Harel Bachand Bélanger – Proposition de services professionnels concernant le levé topographique dans le but de localiser tous les lampadaires publics situés dans les limites de la ville**

IL EST proposé par monsieur le conseiller Mallette et appuyé par monsieur le conseiller Boutin et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers d'autoriser la firme Harel Bachand Bélanger à réaliser ladite étude touchant le levé topographique pour la localisation des lampadaires publics dans les limites de la ville et ce, au montant de 4 900 \$ plus les taxes applicables. (Adoptée)

#### **8.1.2. Municipalité du Canton de Cleveland – Détour sur les chemins Spooner Pond et Barker**

Cette demande faite par la Municipalité du Canton de Cleveland sera étudiée lors de la prochaine séance du comité des travaux publics prévue à la fin du présent mois.

2010-06-07-10

#### **8.1.3. Dyson & Armstrong - Achat du véhicule Aveo 2007 - Soumission**

IL EST proposé par monsieur le conseiller Boutin et appuyé par monsieur le conseiller Mallette et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers que la Ville de Richmond rachète, pour une somme de 6 728,65 \$, taxes incluses, la Chevrolet Aveo 2007 qui était en location depuis 3 ans. (Adoptée)



No de résolution  
ou annotation

2010-06-07-11

## Procès-verbal du Conseil de la Ville de Richmond

### 8.1.4. Rue Pearl - Asphaltage

IL EST proposé par monsieur le conseiller Mallette et appuyé par monsieur le conseiller Boutin et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers d'accepter la proposition de la firme Pavages Lavallée & Leblanc inc. pour l'exécution de l'asphaltage sur la rue Pearl au montant de 10 000 \$ plus les taxes applicables; lesdits travaux devant être réalisés avant le 20 juin prochain. (Adoptée)

### 8.1.5. Ministère des Transports du Québec – Entretien hivernal de la route 243

Cette demande sera étudiée lors de la prochaine séance du comité des travaux publics qui doit se tenir à la fin du présent mois.

### 8.1.6. Teknika-HBA – Projet d'enfouissement des réseaux câblés des services d'utilités publics

Ce point est également transmis au comité des travaux publics pour analyse lors de sa prochaine séance prévue pour la fin juin.

## 8.2. Administration – Direction générale

2010-06-07-12

### 8.2.1. Service sécurité incendie de la région de Richmond – Demande de 2 nouvelles signalisations d'arrêts sur la 10<sup>e</sup> Avenue

IL EST proposé par monsieur le conseiller Ménard et appuyé par monsieur le conseiller Veilleux et RÉSOLU unanimement par les conseillers que la Ville de Richmond obtempère à la demande du Service sécurité incendie de la région de Richmond pour que soient installés deux panneaux d'arrêts sur la 10<sup>e</sup> Avenue, à la hauteur de la rue Hayes, dans le but de limiter les excès de vitesses fréquents sur cet artère de la municipalité. (Adoptée)

## 8.3. Administration – Direction générale

2010-06-07-13

### 8.3.1. Comité des marchands – Richmond en fête – 11<sup>e</sup> édition – Demandes

IL EST proposé par monsieur le conseiller Mallette et appuyé par monsieur le conseiller Boutin et RÉSOLU unanimement par les conseillers que la Ville de Richmond accepte la demande reçue du Comité des marchands pour obtenir un soutien technique à leurs activités qui se tiendront au centre-ville, du 5 au 10 juillet prochain, dans le cadre de la 11<sup>e</sup> édition de Richmond en fête. (Adoptée)

### 8.3.2. Les investissements Capital IV – Offre de partenariat pour le développement d'un projet domiciliaire

Il est demandé que ce point soit transmis au comité des travaux publics pour analyse et suivi.

2010-06-07-14

### 8.3.3. Fédération québécoise des municipalités – Congrès 2010

IL EST proposé par monsieur le conseiller Boutin et appuyé par monsieur le conseiller Ménard et RÉSOLU unanimement par les conseillers que la Ville de Richmond assume les frais d'inscription, de déplacements et d'hébergement de monsieur le maire, Marc-André Martel, pour sa participation au congrès de la Fédération québécoise des municipalités qui se tiendra les 30 septembre, 1<sup>er</sup> et 2 octobre prochain au Centre des congrès de Québec. (Adoptée)



No de résolution  
ou annotation

2010-06-07-15

## Procès-verbal du Conseil de la Ville de Richmond

### 8.3.4. Règlement no. 151 décrétant un emprunt et une dépense de 4 596 000 \$ destiné aux travaux de remplacement des conduites d'eau potable et d'égouts sur une partie de la rue Principale Nord (route 243) – Modifications au règlement par voie de résolution

**IL EST** proposé par monsieur le conseiller Veilleux et appuyé par monsieur le conseiller Ménard et **RÉSOLU** à l'unanimité par les conseillers d'apporter les modifications suivantes au règlement no. 151 décrétant un emprunt et une dépense de 4 596 000 \$ destiné aux travaux de remplacement des conduites d'eau potable et d'égouts sur une partie de la rue Principale Nord (route 243) :

Le 3<sup>e</sup> paragraphe dudit règlement no. 151 qui se lit comme suit :

**ATTENDU QUE** le ministère des Transports s'est également engagé à verser une contribution financière d'un montant de **924 000 \$**;

#### **EST, PAR LA PRÉSENTE RÉOLUTION, AMENDÉ COMME SUIVANT :**

**ATTENDU QUE** le ministère des Transports s'est également engagé à verser une contribution financière d'un montant de **1 700 000 \$**;

L'article 6 qui se lisait comme suit :

#### **ARTICLE 6**

Le conseil affecte à la réduction de l'emprunt décrété par le présent règlement, toute contribution ou subvention pouvant lui être versée pour le paiement d'une partie ou de la totalité de la dépense décrétée par le présent règlement.

Le conseil affecte également au paiement d'une partie du service de la dette, toute subvention payable sur plusieurs années. Le terme de remboursement dans l'emprunt correspondant au montant de la subvention sera ajusté automatiquement à la période fixée pour le versement de la subvention lorsqu'il s'agit d'une diminution du terme décrété au présent règlement.

#### **EST, PAR LA PRÉSENTE RÉOLUTION, AMENDÉ COMME SUIVANT :**

#### **ARTICLE 6**

Le conseil affecte à la réduction de l'emprunt décrété par le présent règlement, toute contribution ou subvention, confirmée par le ministre Laurent Lessard, en date du 1<sup>er</sup> décembre 2009, et au montant de 1 848 000 \$ dans le cadre du Fonds chantier Canada-Québec, pouvant lui être versée pour le paiement d'une partie ou de la totalité de la dépense décrétée par le présent règlement.

Le conseil affecte, à la réduction de l'emprunt, la somme de 1 700 000 \$ provenant du ministère des Transports, telle que confirmée dans le protocole d'entente, signé par le ministre délégué aux Transports, le 1<sup>er</sup> juin 2010, ainsi que par le maire et le directeur général de la Ville de Richmond, le 11 mai 2010, joint en annexe au présent règlement.

Le conseil affecte également au paiement d'une partie du service de la dette, toute subvention payable sur plusieurs années. Le terme de remboursement dans l'emprunt correspondant au montant de la subvention sera ajusté automatiquement à la période fixée pour le versement de la subvention lorsqu'il s'agit d'une diminution du terme décrété au présent règlement. (Adoptée)

### **9. MUTATIONS DE PROPRIÉTÉS – LISTE DU MOIS DE MAI 2010**

Monsieur le directeur général dépose la liste des mutations de propriétés pour le mois de mai 2010.



No de résolution  
ou annotation

2010-06-07-16

Procès-verbal du Conseil de la Ville  
de Richmond

**10. APPROBATION DES DÉPENSES EN VERTU DE LA LOI SUR LES CITÉS ET VILLES ET  
DES PRINCIPES COMPTABLES GÉNÉRALEMENT RECONNUS (P.C.G.R.)**

IL EST proposé par monsieur le conseiller Boutin et appuyé par monsieur le conseiller Mallette et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers d'accepter la liste des chèques émis au montant de 189 874,12 \$ tel qu'il appert au tableau préparé par Mme Donna Smith.  
(Adoptée)

2010-06-07-17

**11. PRINCIPES COMPTABLES GÉNÉRALEMENT RECONNUS (P.C.G.R.) – FACTURES À  
ÊTRE APPROUVÉES PAR LE CONSEIL MUNICIPAL**

IL EST proposé par monsieur le conseiller Ménard et appuyé par monsieur le conseiller Boutin et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers d'approuver la liste des factures à être approuvées par le conseil municipal, au montant de 173 527,20 \$ taxes incluses, selon le tableau préparé par Mme Donna Smith.  
(Adoptée)

**12. AFFAIRES NOUVELLES**

2010-06-07-18

**12.1. Chambre de commerce de la région de Richmond – Tournoi de golf**

Monsieur le conseiller Mallette informe les membres du conseil que le prochain tournoi de golf de la Chambre de commerce de Richmond se tiendra le vendredi 11 juin prochain.


IL EST proposé par monsieur le conseiller Ménard et appuyé par monsieur le conseiller Mallette et RÉSOLU à la majorité par les conseillers que la Ville de Richmond achète 4 billets pour le tournoi de golf de la Chambre de commerce de la région de Richmond qui se tiendra le 11 juin prochain au Club de golf de Richmond.  
(Adoptée)

2010-06-07-19


**13. LEVÉE DE LA RÉUNION**

IL EST proposé par monsieur le conseiller Ménard et appuyé par monsieur le conseiller Mallette et RÉSOLU unanimement par les conseillers, à 20 h 25, que la réunion soit levée.  
(Adoptée)

  
Maire

  
Directeur général  
et secrétaire-trésorier

Je, Daniel Leduc, certifie que les crédits sont suffisants pour assumer l'entièreté des dépenses imputées aux différentes résolutions du présent procès-verbal, à même les sommes prévues au budget, et ce, par le certificat de crédits suffisants no. 499.

  
Daniel Leduc,  
directeur général et  
secrétaire-trésorier